

Wichtig

Luft enthält immer eine bestimmte Menge an Wasser in Form von Dampf. Dieser Wasserdampf bestimmt den Feuchtigkeitsgrad der Raumluft.

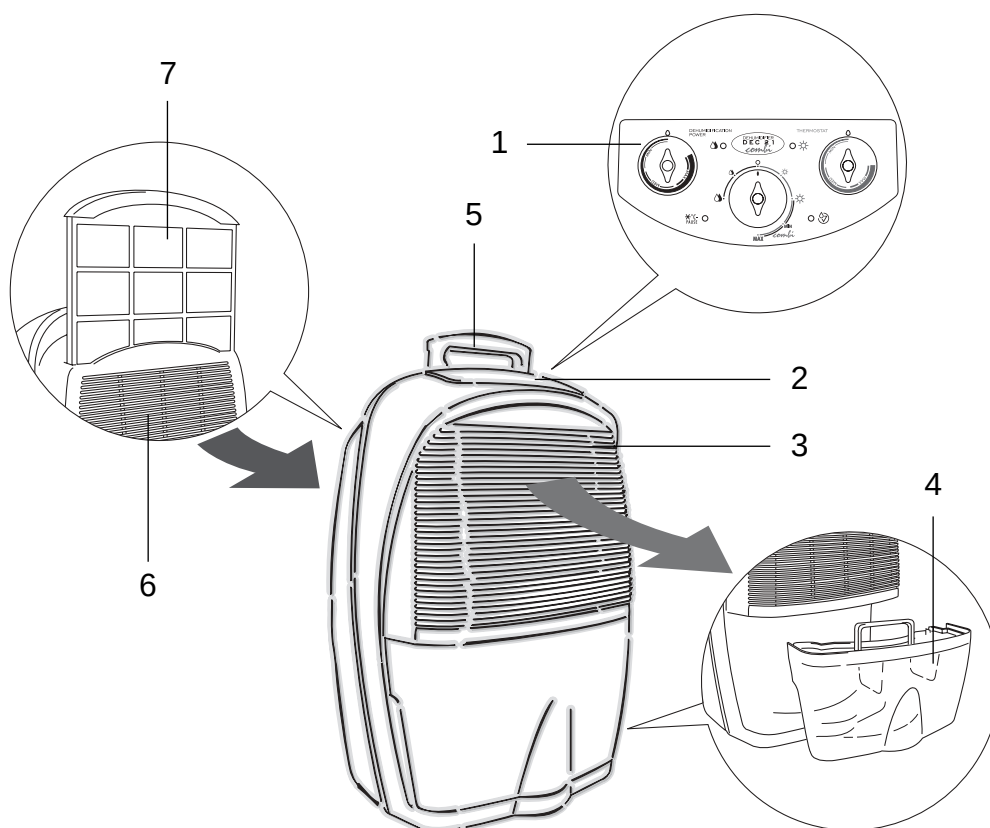
Die Fähigkeit der Luft Wasserdampf aufzunehmen, nimmt bei steigender Temperatur zu. Das ist der Grund, weshalb in unseren Wohnungen, sobald die Temperatur sinkt, die Luft den in ihr enthaltenen Wasserdampf abgibt, der sich schließlich als Kondenswasser an sämtlichen kalten Oberflächen, wie Fenster, Wände, usw. niederschlägt.

Der Raumluftentfeuchter sorgt dafür, dass der Raumluft ein Teil der Feuchtigkeit entzogen wird und dadurch durch Kondenswasser hervorgerufene Schäden vermieden werden. Experten haben festgelegt, dass ein gesundes und angenehmes Raumklima für die Personen, die sich in diesen Räumen aufhalten, und zur Erhaltung von Möbeln und Einrichtungsgegenständen bei einer relativen Luftfeuchtigkeit zwischen 40% und 60 % herrscht. Bei einer geringeren Luftfeuchtigkeit ist die Luft zu trocken und kann Hautprobleme und sogar elektrische Entladungen hervorrufen.

Dieser neue Raumluftentfeuchter ist ein Gerät mit Kombibetrieb (Entfeuchtung + Heizbetrieb), das die Luftfeuchtigkeit des Raums schnell und wirksam verringert. Der Kombibetrieb erweist sich vor allem bei sehr niedrigen Temperaturen (weniger als 10°C) als nützlich. Durch den Heizbetrieb kann das an den Wänden, Möbeln und Einrichtungsgegenständen niedergeschlagene Kondenswasser verdampfen und die Feuchtigkeit vom Raumluftentfeuchter wirksam aufgenommen werden. Es handelt sich um ein kompaktes Gerät mit Tragegriffen, wodurch es leicht von einem Raum in den anderen befördert werden kann. Der Kombibetrieb eignet sich vor allem zum Wäschetrocknen (Betriebsart COMBI DRYER).

DEUTSCH

Beschreibung/Zubehör



- | | |
|------------------------|-----------------|
| 1. Bedienfeld | 5. Tragegriff |
| 2. Bedienfeldabdeckung | 6. Ansauggitter |
| 3. Luftaustrittsgitter | 7. Luftfilter |
| 4. Kondenswassertank | |

Zubehör	Beschreibung
	Schlauch für Kondenswasserabfluss (2 m) (nur bei einigen Modellen)
	Gummistöpsel

Hinweise

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich so, wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Diese Angaben berücksichtigen keinesfalls alle Situationen, die möglicherweise eintreten können. Bei der Installation, dem Betrieb und der Aufbewahrung von Elektrogeräten stets den gesunden Menschenverstand und Vorsicht walten lassen.
- Dieses Gerät dient zum Entfeuchten von Wohnräumen und darf nicht für andere Zwecke eingesetzt werden.
- Falls das Versorgungskabel beschädigt ist, darf es ausschließlich durch technisches Fachpersonal ersetzt werden.
- Eingriffe oder Änderungen, die die Betriebseigenschaften des Gerätes verändern, stellen eine potentielle Gefahrenquelle dar.
- Für eventuelle Reparaturen, wenden Sie sich bitte stets ausschließlich an von der Herstellerfirma autorisierte Kundendienststellen. Verlangen Sie unbedingt die Verwendung von Original-Ersatzteilen. Die von nicht qualifiziertem Personal ausgeführten Reparaturarbeiten können gefährlich sein und lassen jeden Garantieanspruch verfallen.
- Dieses Gerät darf nur von Erwachsenen benutzt werden und sollte auf keinen Fall als Spielzeug für Kinder dienen.
- Das Gerät darf von Kindern und von Personen, die nicht mit seiner Bedienung vertraut sind, nur unter Aufsicht benutzt werden.
- Kleinkinder sind zu beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät muss sachgerecht geerdet werden. Lassen Sie Ihre Anlage von einem Fachmann überprüfen.
- Vermeiden Sie den Gebrauch von Verlängerungskabeln für das Versorgungskabel.
- Vor jedem Wartungs- oder Reinigungseingriff, stets den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Zum Verstellen des Gerätes nicht am Versorgungskabel ziehen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in Räumen aufstellen, deren Luft gas-, öl- oder schwefelhaltig ist.
- Das Gerät nicht auf geneigten Flächen aufstellen.
- Das Gerät muss einen Abstand von mindestens 50 cm von entflammaren Stoffen, (Alkohol, usw.) oder von unter Druck stehenden Behältern (z.B. Sprühflaschen) einhalten.
- Keine schweren oder heißen Gegenstände auf dem Gerät abstellen.
- Den Luftfilter regelmäßig reinigen.
- Beim Transport muss das Gerät senkrecht stehen oder auf eine Seite gekippt werden. Vor dem Transport den Kondenswassertank entleeren. Nach dem Transport ist vor der erneuten Inbetriebnahme mindestens 1 Stunde zu warten.
- R 134a ist ein Kältemittel in Übereinstimmung mit den EWG-Umweltvorschriften. Trotzdem ist darauf zu achten, den Kühlkreislauf des Geräts nicht zu perforieren. Wenn der Raumluftentfeuchter endgültig ausgedient hat, ist er vorschriftsmäßig bei den eigens hierzu vorgesehenen Sammelstellen zu entsorgen.
- Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und daher in den jeweiligen Containern zu getrennten Müllentsorgung zu deponieren.
- Bei der Installation des Geräts ist gemäß der Bestimmungen des jeweiligen Landes vorzugehen.
- Das Gerät nicht im Freien verwenden.
- Der Lufteintritt und Luftaustritt am Gerät müssen frei bleiben.

DEUTSCH

Technischer Kundendienst

Bevor der Netzstecker an die Steckdose angeschlossen wird, überprüfen dass:

Elektroanschluss

Nach dem Transport ist vor dem Einschalten des Geräts mindestens eine Stunde zu warten.

Bevor der Netzstecker an die Steckdose angeschlossen wird, überprüfen dass:

- Die Netzspannung mit den auf dem Leistungsschild angegebenen Werten übereinstimmt.
- Die Steckdose und das Stromversorgungsnetz gemäß der erforderlichen Stromlast bemessen sind.
- Die Steckdose für den Gerätestecker geeignet ist, andernfalls lassen Sie diesen durch qualifiziertes Fachpersonal auswechseln.
- Die Steckdose vorschriftsmäßig geerdet ist.
Bei Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Dieses Gerät entspricht der EWG-Richtlinie EN 55014 zur Funkentstörung.
- Das Kabel darf nur von technischem Fachpersonal ersetzt werden.

Installation

Stellen Sie das Gerät in dem Raum auf, der entfeuchtet werden soll.

Vor dem Luftentfeuchter muss unbedingt ein Freiraum von mindestens 50 cm gelassen werden, damit die Luft ungehindert austreten kann. Zur Gewährleistung einer angemessenen Lüftung ist auf der Rückseite des Geräts ein Freiraum von 5-10 cm zu lassen.

Der Abfluss des Kondenswassers kann auf zwei Arten erfolgen:

A) Abfluss in den Tank

Das Kondenswasser kann direkt in den Tank im Geräteinneren abfließen (Abb. 1).

Der Tank kann einfach herausgenommen werden und hat einen Tragegriff, um den Transport und das Entleeren zu erleichtern.

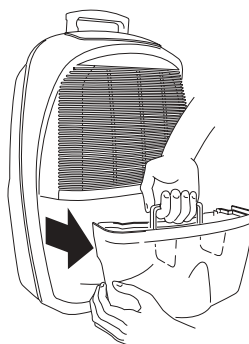


Abb.. 1

B) Dauerabfluss nach außen

- 1) Den Tank innen am Anschlussstutzen mit einem 6mm-Bohrer anbohren (Abb. 2).
- 2) Den Gummischlauch am Anschlussstutzen befestigen. Für Modelle, bei denen kein Abflussschlauch mitgeliefert wird, empfehlen wir, einen etwa 2 m langen Gummischlauch mit einem Innendurchmesser von 9,5 mm zu kaufen.
- 3) Darauf achten, dass der Schlauch keine Höhenunterschiede überwinden muss, da sonst das Wasser im Tank zurückbleibt; ferner ist zu überprüfen, dass der Schlauch nicht eingeklemmt ist

N.B.: Den Gummistöpsel sorgfältig aufbewahren: er kann zum Verschließen des Schlauchs oder des Anschlussstutzens verwendet werden, falls das Kondenswasser erneut in den Tank geleitet wird. (siehe Punkt A)

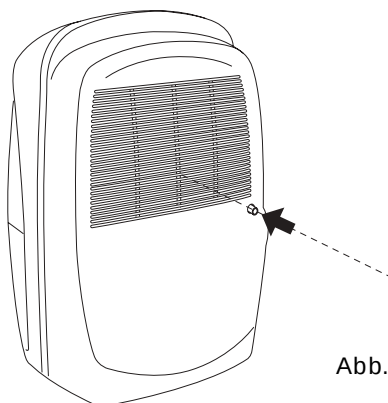


Abb. 2

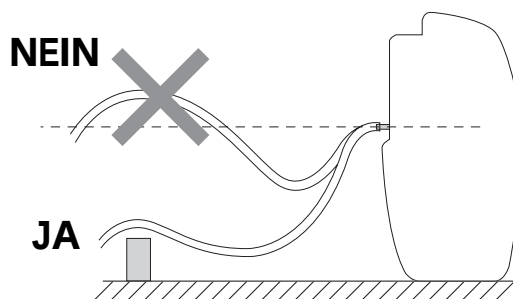


Abb. 3

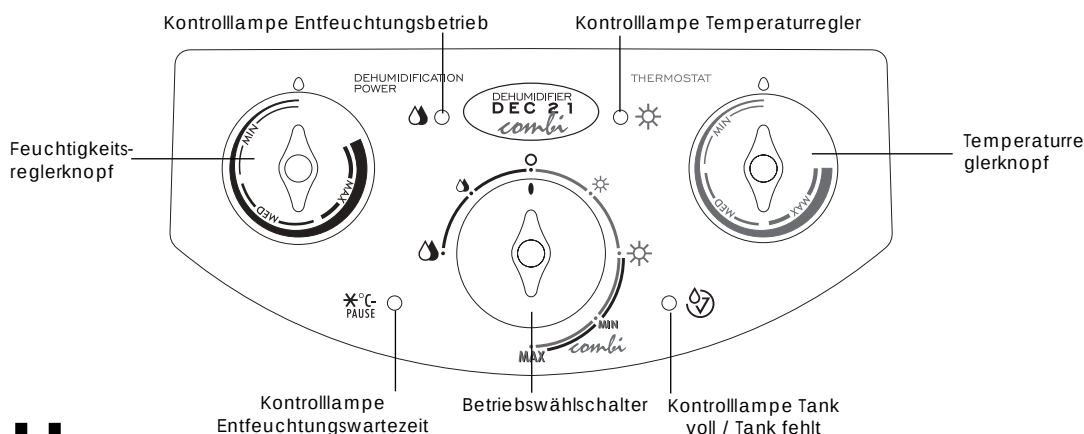
Entfeuchten

Entfeuchten

- 1) Das Gerät an eine Steckdose anschließen.
- 2) Überprüfen, dass die Kontrolllampe "Tank voll/Tank fehlt" ausgeschaltet ist.
- 3) Je nach dem gewünschten Entfeuchtungsgrad ☹ oder ☹ wählen; die Kontrolllampe Entfeuchtungswartezeit schaltet sich während der ersten 3 Minuten ein (Sicherheitsvorrichtung), danach schaltet sich die Kontrolllampe Entfeuchten ein.
- 4) Mit dem Drehknopf des Feuchtigkeitsreglers kann der gewünschte Feuchtigkeitsgrad eingestellt werden (MIN/MED/MAX). Auf der Position MIN entzieht das Gerät dem Raum wenig Feuchtigkeit, während es auf der Position MAX viel Raumfeuchtigkeit entzieht.

Der Feuchtigkeitsregler ist daher auf eine der vorhandenen Positionen einzustellen.

Stellen Sie den Drehknopf des Feuchtigkeitsreglers auf die Position MAX. Sobald die Raumfeuchtigkeit den gewünschten Wert erreicht hat (dies kann mehrere Wochen dauern), ist der Drehknopf des Feuchtigkeitsreglers langsam entgegen dem Uhrzeigersinn zu drehen, bis sich die Kontrolllampe des Entfeuchtungsbetriebs ausschaltet. Auf diese Weise behält der Raumluftentfeuchter den gewählten Feuchtigkeitsgrad automatisch bei.



DEUTSCH

Heizbetrieb

- 1) Das Gerät an eine Steckdose anschließen.
- 2) Die Raumtemperatur kann durch Drehen des Thermostatreglerknopfes auf eine der Positionen (MIN-MED-MAX) geregelt werden. Wenn das Zimmer beheizt werden soll, ist der Temperaturregler auf den gewünschten Temperaturwert einzustellen.
- 3) Den Betriebswählschalter auf die min. Heizleistung (☼ = 1250 W) oder max. Heizleistung (☼ = 2000 W) einstellen.

Zur Auswahl des richtigen Temperaturwerts ist folgendermaßen vorzugehen:

Den Temperaturregler auf die Position MAX stellen.

Sobald die Raumtemperatur den gewünschten Wert erreicht hat, ist der Drehknopf des Temperaturreglers langsam entgegen dem Uhrzeigersinn zu drehen, bis sich die Kontrolllampe des Heizbetriebs ausschaltet.

Die so eingestellte Temperatur wird automatisch vom Temperaturregler konstant gehalten.

Kombibetrieb (Entfeuchtung + Heizbetrieb)

- 1) Das Gerät an eine Steckdose anschließen.
- 2) Überprüfen, dass die Kontrolllampe "Tank voll/Tank fehlt" ausgeschaltet ist.
- 3) Die max. Leistungsstufe (Combi MAX) oder die minimale Leistungsstufe (Combi MIN) auswählen. Folglich beträgt die elektrische Leistung 1030 W oder 1530 W.
- 3) Die Luftfeuchtigkeit und die Raumtemperatur können durch Drehen des Feuchtigkeitsreglerknopfes und des Thermostatreglerknopfes eingestellt werden (siehe Kapitel "Entfeuchten" und "Heizbetrieb").

Anmerkung: das Gerät kommt erst dann zum Stillstand, wenn der eingegebene Feuchtigkeitswert erreicht ist. Falls der Tank voll ist, schaltet sich die Kontrolllampe Tank voll / Tank fehlt ein und der Kältekreis schaltet sich aus. Der Heizbetrieb läuft jedoch weiter.

Kontrolllampen

Kontrollsystem des Tanks

Dieser Raumluftentfeuchter ist mit einer speziellen Vorrichtung zur Kontrolle des einwandfreien Betriebs des Geräts ausgerüstet.

Eine rote Kontrolllampe am Bedienfeld schaltet sich ein, um dem Benutzer zu melden, dass:

1. der Tank voll ist *Den Tank entleeren*
2. der Tank fehlt *Den Tank einsetzen*
3. der Tank falsch positioniert ist *Den Tank richtig positionieren*
4. bei Dauerabfluss: der Schlauch ist verstopft oder der Schlauch muss einen Höhenunterschied überwinden *Die Verstopfung entfernen.*

Sobald die Ursache entfernt ist, schaltet sich die Kontrolllampe aus und das Gerät nimmt den Betrieb erneut auf.

Kontrolllampe Entfeuchtungsbetrieb

Sie schaltet sich ein, wenn das Gerät im Entfeuchtungsbetrieb läuft. Die Kontrolllampe leuchtet nur so lange auf, wie das Gerät effektiv entfeuchtet; solange die Raumfeuchtigkeit gering genug ist, bleibt die Kontrolllampe ausgeschaltet.

Kontrolllampe Entfeuchtungswartezeit/Betrieb bei niedriger Temperatur

Die Kontrolllampe schaltet sich in folgenden Fällen ein

- 1) Um die Verzögerung des Starts des Geräts um ca. 3 Minuten anzuzeigen. Die Vorrichtung schützt den Verdichter vor zu häufigem Ein- und Ausschalten.
- 2) Um den Betrieb bei niedriger Temperatur anzuzeigen. Wenn die Raumtemperatur zu gering ist, wird die elektronische Vorrichtung zum Betrieb bei niedriger Temperatur eingeschaltet. Durch diese Vorrichtung wechseln sich beim Betrieb des Geräts Entfeuchtungszyklen mit reinen Belüftungszyklen ab, um die Eisbildung zu vermeiden. Bei der Verwendung in sehr kalten Räumen empfiehlt sich der Heizbetrieb, um die Raumtemperatur etwas zu erhöhen. Auf diese Weise werden die Voraussetzungen geschaffen, um die Betriebseigenschaften des Raumluftentfeuchters optimal zu nutzen und den Entfeuchtungsprozess zu beschleunigen.

Kontrolllampe Heizbetrieb

Sie schaltet sich ein, wenn das Gerät im Heizbetrieb läuft. Die Kontrolllampe leuchtet nur so lange auf, wie das Gerät effektiv heizt; solange die Raumtemperatur hoch genug ist, bleibt die Kontrolllampe ausgeschaltet.

Reinigung/Hinweise

Wartung

Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff stets den Stecker aus der Steckdose ziehen. Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät auf keinen Fall mit einem Wasserstrahl gereinigt werden.

Reinigung des Gehäuses

- Mit einem angefeuchtetem Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch nachreiben.
- Zur Reinigung niemals Benzin, Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.
- Niemals Insektenvertilgungsmittel oder Ähnliches auf das Gerät sprühen, weil sonst der Lack abblättern könnte und die Kunststoffteile beschädigt werden könnten.

Reinigung des Luftfilters

Ein verschmutzter Filter behindert die Luftzirkulation und verringert die Leistungsfähigkeit des Luftentfeuchters.

Aus diesem Grund ist der Filter regelmäßig zu reinigen.

Die Häufigkeit der Reinigung richtet sich nach dem Raum und der Betriebszeit.

Bei systematischem Dauerbetrieb sollte der Filter jede Woche gereinigt werden.

- Zum Ausbauen den Filter herausziehen (Abb. 4)..
- Den auf dem Filter angesammelten Staub mit einem Staubsauger entfernen. Wenn der Filter stark verschmutzt ist, kann er in lauwarmem Wasser gewaschen werden und ist dann mehrmals gründlich nachzuspülen. Die Temperatur des Wassers soll höchstens 40°C betragen. Nach dem Waschen den Filter vollkommen trocknen lassen und erst dann wieder einsetzen.

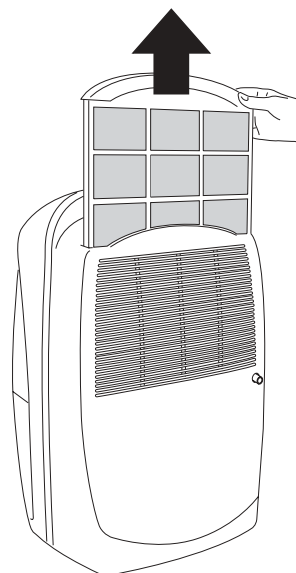


Abb. . 4

DEUTSCH

Längere Betriebspausen

- Zuerst den Stecker aus der Steckdose ziehen und dann den Kondenswassertank entleeren.
- Den Filter reinigen und wieder einsetzen.
- Zum Schutz gegen Staub, das Gerät mit einem Plastiksack abdecken.

Funktionsstörungen

Kontrollen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie sich an ein in Ihrer Nähe befindliches autorisiertes Kundendienstzentrum wenden.

Probleme	Ursachen	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht im Entfeuchtungsbetrieb (Kontrolllampe ausgeschaltet)	• der Stecker ist herausgezogen • kein Strom vorhanden • Feuchtigkeitsregler auf Minimum • der Tank ist voll • der Tank ist falsch positioniert	• den Gerätestecker in die Steckdose stecken • die Stromversorgung überprüfen • den Feuchtigkeitsregler auf die Position max stellen • den Tank entleeren • den Tank richtig positionieren und vorsichtig einsetzen
Das Gerät funktioniert im Entfeuchtungsbetrieb, (Kontrolllampe eingeschaltet), aber entfeuchtet nicht	• der Filter ist verstopft • die Raumtemperatur oder die Raumfeuchtigkeit sind zu gering • der Raum ist zu groß • im Raum befinden sich zu viele Feuchtigkeitsquellen (Töpfe, in denen Wasser kocht, usw.)	• den Filter reinigen • Es ist normal, dass das Gerät unter gewissen Bedingungen nicht entfeuchtet (in diesen Fällen ist es empfehlenswert, den zu entfeuchtenden Raum zu heizen)
Das Gerät funktioniert nach dem Start für ca. 3 Minuten nicht	• Die Sicherheitsvorrichtung des Geräts wurde ausgelöst	• 3 Minuten abwarten
Das Gerät funktioniert nicht im Heizbetrieb (Kontrolllampe ausgeschaltet)	• der Stecker ist herausgezogen • kein Strom vorhanden • der Temperaturregler ist zu niedrig eingestellt	• den Gerätestecker in die Steckdose stecken • die Stromversorgung überprüfen • den Feuchtigkeitsregler auf die richtige Position stellen
Das Gerät funktioniert im Heizbetrieb (Kontrolllampe eingeschaltet), aber heizt nicht	• der Raum ist zu groß • Die Fenster sind geöffnet • die Hauptsicherung wurde ausgelöst	• die Fenster schließen • Um den Betrieb wieder aufzunehmen, ist das Gerät für einige Minuten auszuschalten, sind die Ursachen der Überhitzung zu entfernen und ist das Gerät erneut einzuschalten.

Technische Merkmale

Versorgungsspannung	Siehe Leistungsschild
Max. Leistungsaufnahme	“
Leistungsaufnahme nur bei Entfeuchtung	280W
Leistungsaufnahme bei Heizbetrieb: ☀	1250W
Leistungsaufnahme bei Heizbetrieb: ☀	2000W
Leistungsaufnahme bei Kombibetrieb MIN	1030W
Leistungsaufnahme bei Kombibetrieb MAX	1530W
Kältemittel	R134a
Aufbereitete Luft (min, max)	160/240 m³/h
Abtauvorrichtung	ja
Temperaturregler	ja
Feuchtigkeitsregler	ja
Gebälsestufen	2
Überhitzungsschutz elektrisches Heizelement	ja
Verdichterschutz	ja
Tankkontrolle	ja
Staubschutzfilter	ja
Abmessungen BxHxT	570x360x300 mm
Gewicht (netto)	16 kg.
Fassungsvermögen Tank	4 Liter

Betriebsgrenzen:	Heizbetrieb	Entfeuchtung
• Max Temperatur	27°C	2° - 32°
• Max. relative Luftfeuchtigkeit	90%	30 - 90%

DEUTSCH